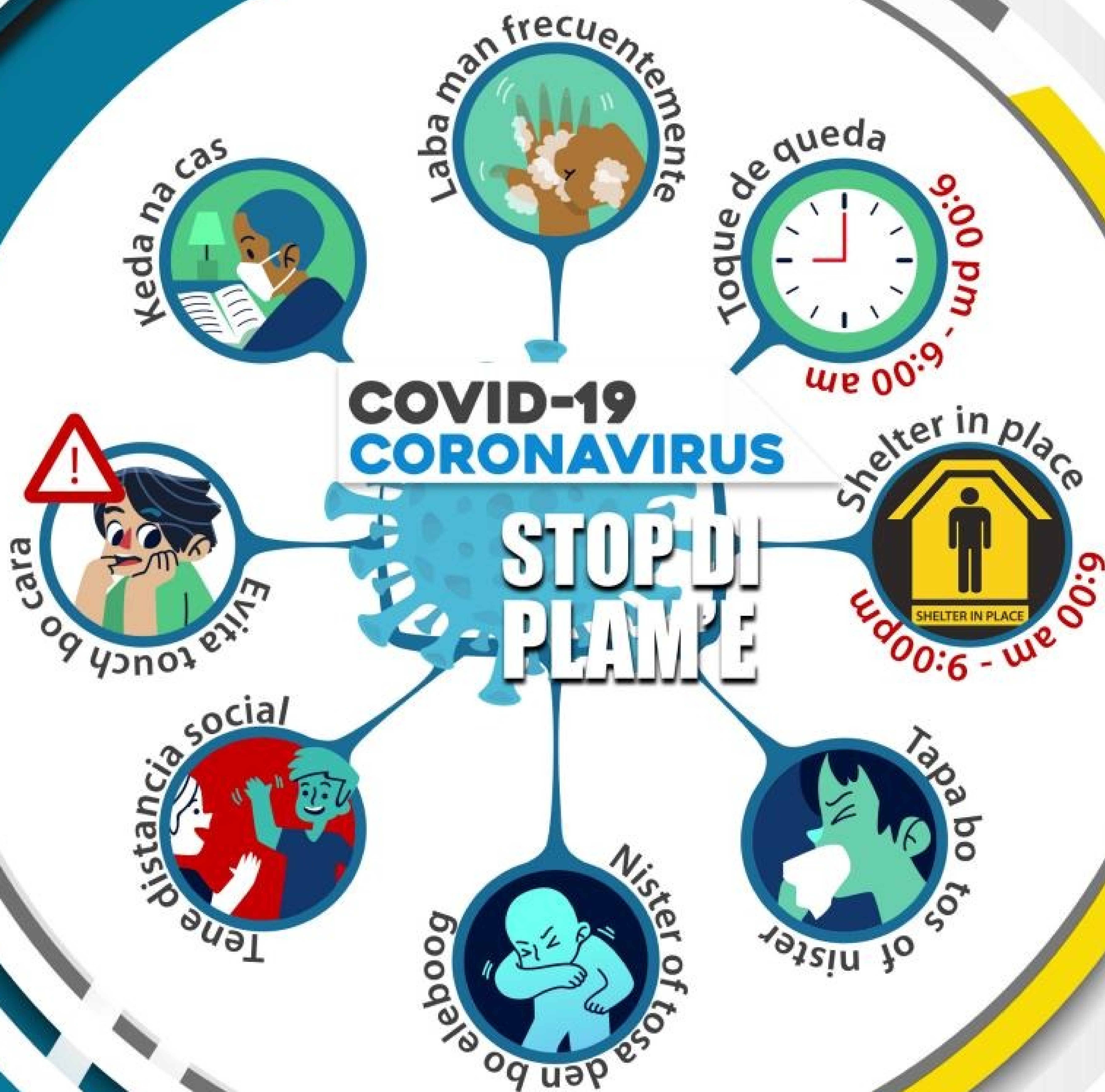
2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Diamars 14 April 2020
Email: prensa@arubagovernment.aw Tel: 528-4900





ISLA ONLINE
NOTICIA DI GOBIERNO





Minister Evelyn Wever-Croes

PROME MINISTER DI ARUBA

Minister President Evelyn Wever-Croes:

ARUBA DANKBAAR EN ERKENTELIJK VOOR DE STEUN UIT NEDERLAND

Premier Evelyn Wever-Croes is dankbaar en erkentelijk voor de steun die het eiland heeft ontvangen van Nederland

STEUN VANUIT NEDERLAND

Nederland heeft 12 ICU-units ter beschikking gesteld aan het eiland, om de effecten van het corona-virus te bestrijden. Hiermee komt de capaciteit van Aruba te liggen op 33 ICU-bedden. Daarnaast heeft de Rijksministerraad een eerste liquiditeitssteun aan Aruba van Afl. 42.8 miljoen in de vorm van een renteloze lening, goedgekeurd. Aruba heeft een veel grotere behoefte, maar dit bedrag is bestemd om de eerste noodmaatregelen te kunnen dekken. Verder is in de Rijksministerraad afgesproken dat de gesprekken over verdere liquiditeitssteun vanuit Nederland de komende dagen voortgezet zullen worden.

ECONOMIE

Aruba heeft sinds 2013 een zeer eenzijdige economie, en was in grote mate afhankelijk van het toerisme. Echter, door de corona-crisis moesten de grenzen gesloten worden en de enige economische pijler viel in duiken. Pogingen om de tweede economische pijler, de olie-raffinderij, weer op te zetten waren vergeefs omdat Aruba gegezijzeld was in een contract die in 2016 werd gesloten door de door de voormalige regering en de met Amerikaanse sancties getreiterde Citgo. Hieraan komt nu een einde. Het Parlement van Aruba heeft vorige week een wet goedgekeurd om het contract met Citgo te beeindigen. Dit creert weer hoop en nieuwe mogelijkheden voor Aruba, voor een daadwerkelijke sterke en weerbare economische pijler.

CORONA CRISIS

Aruba past een agressieve test strategie toe, om zoveel mogelijk mensen te testen, om ze snel te isoleren en om te voorkomen dat het virus zich verder spreidt. Aruba heeft in de eerste 3 weken van de crisis 1058 personen getest, bijna 1% van de gehele bevolking. Daarvan waren 86 positief, 8,1%, waarvan reeds 27 waren hersteld, 31%. Er zijn gelukkig geen overledenen. Wel bevinden zich 8 personen in het ziekenhuis,



waarvan 3 op de Intensive Care.

De komende week zal de testcapaciteit nog verder uitgebreid worden. Er vindt een strikte monitoring plaats van de personen die in quaraintaine en isolatie zijn d.m.v. apps. Bovendien worden deze personen bezocht door een taskforce quaraintaine. Inmiddels geldt er al twee weken een avondklok en overdag ‘shelter-in-place’.

Of deze maatregelen voldoende zijn, zal de tijd uitwijzen. Premier Evelyn Wever-Croes is in ieder geval wel zeer tevreden over de wijze waarop Aruba zich op deze crisis heeft voorbereid, en zich tijdens de crisis gedraagt. De volgende crisis is de economische crisis, en er wordt nu hard gewerkt aan de stimuleringsplannen “Economie en Innovatie 2020”, waarbij samen met de private sector gezocht zal worden naar nieuwe vormen om de economie van Aruba te innoveren en sterker en weerbaarder te maken.

Di 6 pa 21 y awo pa 33

ARUBA TA AMPLIA SU CAPASIDAD DI INTENSIVE CARE UNIT

Despues di basta deliberacion entre Gobierno di Aruba y Gobierno di Hulanda riba ampliacion di nos capasidad di intensive care (IC) unit. Awe tardi cu hopi antusiasmo nos por bisa cu nos Hospital Dr Horacio Oduber Hospital lo bay conta cu e capasidad di 33 IC unit.

E virus di COVID-19 a demostra di ta plama hopi lihe y por ocaciona complicacion cu hospitalisacion como consecuencia. Rond mundo paisnan ta enfrentando scarsedad di ekipo, medicamento y personal pa atende cu pashentnan cu complicacion pa motibo di COVID-19. Sin ekipo como instancia medico bo no por haci nada mas pa yuda un pashent y como consecuencia e cantidad di mortonan ta cuminsa aumenta.

Na inicio di e crisis aki Aruba su Hospital tawata conta cu un capasidad di 6 IC unit, trahando duro a logra aumenta esaki pa 21. Mirando cu esaki ainda no ta suficiente pa si Aruba haya un brote grandi di COVID-19 a delibera cu Hulanda pa yuda nos aumenta esaki y awor a yega na un totaal di 33 IC unit. Si tin e posibilidad pa aumenta un poco mas, gobierno lo aumenta e capasidad un tiki mas. Esaki pa garantisa cu tur persona cu bin den contacto cu e virus aki y desaroya complicacion por ricibi tratamento medico adecuado y na tempo.

Door di test lo maximo posibel nos ta lokalisando e pashentenan di COVID-19 trempan. Nos por monitor desaroyo di nan salud continuamente y pa esnan cu desaroya complicacion tin suficiente espacio, medicamento y tratamento den hospital pa nan recuperacion. Di e manera aki Gobierno di Aruba ta haci su maximo esfuerso pa maneha COVID-19.















MINISTER MARISOL LOPEZ-TROMP

MINISTER di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente

Minister Marisol Lopez - Tromp:

LO INICIA ESTUDIO PA POSIBILIDADNAN DI DESAROYO PA E TERENO DI REFINERIA Y CONSECUENCIA CU NAN LO POR TIN PA MEDIO AMBIENTE

Diahuebs 9 di April, Minister di Desaroyo Teritorial, Infrastructura y Medio Ambiente, Marisol Lopez - Tromp tabata den Parlamento di Aruba den conexion cu terminacion di e contract cu CITGO di 2016, pa contesta preguntanan di Parlamentarionan relaciona cu e impacto riba medio ambiente.

Minister Lopez - Tromp, a pone accento riba e hecho cu desde aña 2017, tin un acuerdo di Gobernacion entre partidonan cu ta forma e coalicion. Den e acuerdo di Gobernacion aki tin puntonan hopi importante pa e desaroyo di nos Pais. Tur decision cu tuma den Gobierno ta a base di e acuerdo aki.
Comunidad por mira cu tin un Gobierno cu a haci su maximo esfuerso pa mitiga dañonan haci door di acuerdonan haci den Gobernacion anterior. A consecuencia di e 'free for all' cu tabatin, a bin cu investigacion, maneho nobo, Plan di Desaroyo Teritorial (ROP) 2019 y Plan di Desaroyo Teritorial cu reglamentacionnan (ROPv) pa percura cu Aruba tin planificacion duradero y balansa.

CONDICION Y SITUACION DI MATERIAL

Durante di e reunion den Parlamento, preguntanan a wordo haci riba entre otro, e condicion di e tankinan, tuberianan, pipanan y edificionan, pa cual Minister Lopez - Tromp a haci uzo di algun imagen pa parlamentarionan por tin un bista visual di e situacion. Pa esnan den comunidad cu kisas ta imagina nan mes un situacion cu kisas ta cla pa sigui wordo desaroya, ta importante pa tuma nota cu tur locual cu tin ta den sumamente mal estado y frustia. Kiermen niun mantencion no a tuma luga di locual a wordo priminti.

ESTUDIO MEDIO-AMBIENTAL

Pa locual ta e situacion y consecuencianan medio ambiental,



Minister Lopez - Tromp a splica cu pa motibo cu no tin un "State of Environment of the Refinery Area of 2016" Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente (DNM) a duna di conoce cu no ta posibel pa haci un estudio na 2020 cu por uza como comparacion entre aña 2016 -2020. Pasobra esaki no a wordo haci na 2016. Otro estudionan lo por wordo haci si, pa determina e estado actual di tereno teniendo na cuenta desaroyonan pa futuro.

Continuacion Pagina 4



LEYNAN DI MEDIO AMBIENTE

Minister Lopez - Tromp a indica tambe cu no tin un ley general pa medio ambiente. Den e Algemene politieverordening ta haya e hinderverordening, hinder besluit, natuurbescherming verordening y landsverordening verbod op milieuschadelijke producten. Remarcabel ta cu den tur e añanan cu hopi tabata wordo bisa y papia di medio ambiente den gobernacion anterior, en realidad e leynan aki no a ricibi prioridad. Por uza e ehempel di e proteccion di e 16 areanan cu despues di hopi aña, apenas algun luna pasa ex Minister Otmar Oduber a keda cla cu ne.

ROPv 2019 ta tene cuenta cu medio ambiente y normanan di proteccion di naturalesa y medio ambiente. Den esaki ta indica e actividadnan cu lo por tuma luga riba tereno di e refineria teniendo na cuenta cu normanan estricto medio ambiental. ROPv ta duna espacio pa diferente tipo di desaroyo, manera desaroyo di energia a traves di molinanan di biento, panelnan solar etc. contal cu cumpli cu normanan. Tur esaki ta depende di kico kier pa e Pais.

ESTUDIO PA POSIBEL DESAROYO

Ademas, Minister Lopez - Tromp a duna di conoce cu recientemente a ricibi peticion di parti Minister President pa Ministerio conduci un sondeo riba tur posibilidad cu lo por tin pa e tereno/area y e consecuencia cu nan lo por tin pa medio ambiente. Den un forma transparente lo discuti e posbilidadnan pa e area aki y no pa e bay den un forma scondi of tapa pa comunidad manera cu a pasa na 2016 cu e acuerdo cu CITGO. Por ultimo Minister Lopez - Tromp a bisa cu aworaki mester ta habri pa discuti riba tur posibel desaroyo na Aruba, teniendo na cuenta e ROPv, leynan di medio ambiente, SDGs y planifiacion na Aruba pa yega na un decision duradero pa nos Pais Aruba.



Minister Maduro:

REINO HULANDES CU YUDANSA PA ARUBA POR CUMINSA ENFRENTA E SLA FINANCIERO Y ECONOMICO DI COVID-19



Durante un conferencia di prensa Minister Xiomara Maduro a brinda informacion riba e yudansa di Reino Hulandes pa Aruba por cuminsa enfrenta e sla financiero y economico di COVID-19.

SOSTEN DI LIKIDES, SUBSIDIO DI SALARIO Y FIANZA NA 0% TA PARTI DI E YUDANSA DI REINO

Reino Hulandes na e momentonan aki ta den dialogo pa asina tuma decision na ki manera e Paisnan den Reino lo por yuda otro pa enfrenta y surpasa e crisis economico y financiero cu COVID-19 ta trece cune. Den e reunion di Conseho di Minister di Reino di diahuebs 9 di april, a tuma e decision pa cuminsa yuda, entre otro, Aruba, cu sosten di likides, subsidio pa salario y fianza na 0% di interes.

SOSTEN DI LIKIDES

Pa mitiga contagio cu Covid-19, Aruba a bay den un lockdown. Cu esaki nos a cera pa entrada di turismo cu ta e ader principal di nos economia. E lockdown ta pone cu 80% di entrada di turismo ta cay afor y cune entrada den caha di Gobierno tambe ta keda afecta. Pa percura cu Gobierno por sigui cumpli cu su obligacionnan financiero, pa mantene e sistema di seguridad social y pa brinda alivio, Conseho di Minister di Reino ta brinda yudansa di inmediato den forma di sosten di likides na e suma di 42,8 miyon florin, manera cu CAFT a recomenda pa e promer luna y mey. E suma aki ta menos cu e 76 miyon florin cu Gobierno ta calcula cu tin mester na likides na e momentonan aki, pero e ta un comienso di sosten.

DECISION
Conseho di Minister di Reino
9 di april 2020

01 Over te gaan tot liquiditeitssteun en een bedrag van AWG 42,8 miljoen per omgaande aan Aruba ter beschikking te stellen in de vorm van een tweejarige bulletlening en een Nederlandse inschrijving daarvoor te hanteren. Dit zonder een tijdelijke opslag.

02 Met betrekking tot het pakket aan maatregelen Aruba te vragen om voor 1 mei a.s. een voorstel te doen voor loonsubsidie in combinatie met baanbehoud. Na toetsing komt dit voorstel in aanmerking voor liquiditeitssteun vanuit Nederland volgens de onder 1. uitgewerkte voorwaarden.



04



DECISION
Conseho di Minister di Reino
9 di april 2020

03 Aruba te verzoeken op korte termijn te komen tot besparingen en begrotingsposten op de kostensoorten personeelslasten, goederen en diensten en subsidies en overdrachten om daaruit de extra uitgaven uit het noodplan te financieren en zodoende het te verwachten financieringstekort zo veel mogelijk te verlagen.

04 Het CAft zal met het land Aruba nadere afspraken maken over een efficiënt beheer van de ter beschikking te stellen liquiditeiten met specifieke aandacht voor doelmatigheid en het voorkomen van bureaucratie.

05

Continuacion Pagina 6

SUBSIDIO PA SALARIO

Banda di sosten di likides, Conseho di Minister di Reino a dicidi pa brinda Aruba yudansa den forma di subsidio pa salario cu e meta pa comercio mantene cupo di trabou. Pa por haci uso di yudansa aki Gobierno ta trahando riba e calculacionnan necesario pa asina por haya aprobacion pa e suma cu cual Gobierno por yuda cubri parti di e salario di e trahadornan den sector priva. Mester remarca cu e forma di yudansa aki ta uno costoso cu na promer instante no tabata conta cu aprobacion, pero cu despues toch a keda recomenda pa CAFT na Conseho di Minister di Reino. Promer cu 1 di mei Aruba lo entrega un plan pa aprobacion di e yudansa aki na comercio.

FIANZA NA 0%

Conseho di Minister di Reino riba conseho di CAFT a dicidi cu tur ayudo cu Aruba ta haya den forma di sosten di likides y subsidio di salario, lo ta den forma di un fianza na 0% di interes.

DE LIQUIDITEITSSTEUN
AAN ARUBA, CURAÇAO EN SINT MAARTEN
wordt verstrekt op basis van de volgende leenvoorwaarden:

A — De liquiditeitssteun zal worden verstrekt door middel van leningen via het Agentschap.

B — De leningen zijn bullet leningen voor een periode van twee jaar.

C — Het rentepercentage voor de Landen is 0% zolang Nederland tegen een rentepercentage van 0% kan lenen.

D — Conform advies CAFT wordt de mogelijkheid gecreëer om over twee jaar de total gegeven liquiditeitssteun te herfinancieren, waarbij op dat moment de passende aflossingstermijnen en overige voorwaarden kunnen worden bepaald.

06

Esaki ta e facilidad di 'zachte lening' cu largo tempo Aruba tabata purba haya di Hulanda, pero cu tabata condiciona na rekisitonan cu Aruba no por a cumpli ainda cu nan. Aki dos aña Aruba lo haya e oportunidad pa refinancia e fianzanan aki y na e momento ey lo stipula e termino y otro condicionnan di pago.

OFICINA DI ESTADISTICA TA CUMINSA CU PUBLICACION DI RESULTADO DI CENSO PILOTO 2019

Oficina di Estadistica ta informa cu e ta cuminsa cu e publicacion di e resultadonan definitivo di e Censo Piloto 2019 cu a tuma lugar entre 1 y 10 di October 2019. E resultadonan lo wordo publica a base di diferente topiconan cu tabata inclui den e cuestionario di e Censo Piloto. E datonan colecta tambe lo wordo usa pa calcula indicadornan di e Metanan di Desaroyo Sostenibel (SDG's) di Nacionnan Uni.

Facilidad pa laba man cu habon den un vivienda
Riba e pregunta si hogarnan na Aruba tin e facilidad pa laba man cu habon e resultado ta indica cu 98.5% di hogarnan na Aruba tin facilidad pa laba man den nan vivienda, 0.5% ta comparti e facilidad aki cu otro hogar y 1% no tin facilidad pa laba man den nan vivienda.

E porcentahe di e poblacion di Aruba cu tin aceso na facilidad pa laba man cu habon den nan vivienda ta 98.8%, 0.5% di e poblacion ta comparti e facilidad aki cu personanan di otro hogar y 0.7% no tin aceso na e facilidad aki den nan vivienda.

Ora e porcentahe di hogar cu tin e facilidad aki a wordo parti pa region a resulta cu na Oranjestad West y San Nicolaas Zuid 100% di hogarnan tin facilidad pa laba man cu habon den nan vivienda, 99.2% den regio di Noord, Tanki Leendert y Paradera, 98.8% na Sta Cruz, 98.4% na Savaneta, 98.2% na San Nicolas Noord y 97.7 % den e regio di Oranjestad Oost.

Por sigui e resultadonan di e Censo Piloto 2019 tambe riba pagina di Facebook di Central Bureau of Statistics Aruba.







Minister Glenbert F. Croes
MINISTER di Asunto Social y Labor

Minister Glenbert Croes:

E CRISIS AKI TIN NOS HUMANIDAD NA PRUEBA

Nos ta pasando den un crisis sin comparacion cu nunca antes nos generacionnan a biba. Nos ta luchando contra un virus cu tin mundo na rudia, paisnan poderoso manca, economianan tranca y humanidad sclamando pa ayudo. Esaki ta conta igual pa Aruba. Y awor hunto nos mester bay saca cara pa sigura cu nos tur tin un existencia.

COMERCIO:

Comercio cu ta e wes'i lomba di nos economia tambe ta den crisis pa motibo cu gran parti di negoshinan tabata directo of indirecto dependiente di turismo. Ora cu corta den e ader principal di bo existencia como Pais y di un dia pa otro yega na cero turismo, tur e negoshi tin cero entrada. Cu cero entrada no por mantene negoshinan habri cu e consecuencia cu no por paga empleadonan. Un situacion cu nunca no por a premira. Un situacion cu nunca nos a imagina di lo biba den nos bida. Gobierno di Aruba tin tur comprension pa e situacion aki.

TRAHADONAN:

E ta un situacion inconcebibel, cu di anochi pa mainta, bo ta sin trabou, sin entrada, sin placa, sin cuminda, sin nada. Pa e trahadonan tambe Gobierno di Aruba tin tur comprension y ta bisa boso: "Nos t'ey pa boso tur".

POSICION DI MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR:

Pa e trahadonan cu a perde trabou of entrada haci bo aplicacion via www.fasehelpdesk.com. Si bo cumpli cu e rekisitonan bo ta bin na remarca pa FASE cu ta un suma di maximo AFL. 950 pa maximo 3 luna pa yuda famia mantene cabes riba awa te unda cu por. Hunto cu FASE, por yega na areglo special di pago cu WEB, ELMAR, SETAR, FCCA pa e proximo 3 lunanan. Tambe ta trahando estrechamente cu Fundacion pa nos Comunidad (FPNC) pa paketenan di cuminda. Banconan ya riba propio iniciativa ta ofreciendo gracia pa e proximo 3 lunanan.

Pa comercio e suplica di parti di Gobierno ta pa purba paga mas cu por e salario di maart na bo trahadonan. Purba mas cu por wanta bo trahadonan na trabou sea cu reduccion di orario, of cu vakantie cu pago. E ultimo recurso mester ta 'no work no pay'. Pa e compania- y negoshinan cu no por carga e peso aki, Gobierno tin tur comprension. P'esey nos a bin cu FASE.

ASISTENCIA SOCIAL:

Despues di 3 luna lo haci e evaluacionnan necesario di FASE. Minister Glenbert Croes ta bolbe reteira: FASE ta pa esunnan cu a perde trabou y of entrada. Di parti di Gobierno ta haci un suplica na comercio pa provee e trahadonan cu tur rekisito necesario manera e notificacion oficial di su dunado di trabou y su ultimo payslip pa nan por aplica. Na mes momento e peticion pa como negoshi bo registra tambe riba www. fasehelpdesk.com informando en corto kico ta bo plan di accion pa purba surpasa e temporada aki. Y un biaha mas: na e negoshinan cu no por sobrevivi e impacto aki di COVID19, tuma contacto cu DAO pa hunto yega na un solucion pa su trahadonan. Den consulta cu otro nos ta logra e miho pa tur partido. Pa hendenan cu ta sin trabou ya for di prome cu e crisis, tur esunnan di nacionalidad hulandes lo por aplica pa bijstand na 528.1110.

HUUR:

Minister Glenbert Croes a haci un suplica riba e comprension y compasion di nos pueblo, pa mirando e gravedad di e crisis ocasiona pa COVID19, cu ta costando bida rond mundo, pa por lo pronto yega na un acuerdo pa cu pago di huur pa asina evita desalohamento. Pero tampoco por ta e caso cu e huurdo unilateralmente ta dicidi cu no ta paga huur. Tampoco por ta e caso cu esun cu ta 'verhuur', unilateralmente ta dicidi di saca hende pone riba caya. Esaki no ta un opcion mirando e gravedad di e virus. E situacion cu awe nos ta bibando ta uno nunca antes bisto. Y ta hunto so nos por logra surpasa e crisis aki lo miho cu por. Bo accion di awe lo tin su recompensa mañan. Hamas lubida cu tin un mañan.

Minister Glenbert Croes ta enfatisa cu nos tur mester sobrebibi e crisis aki por lo cual ta nos tur mester yuda otro. Di e crisis aki nos tur ta sufriendo, nos tur ta afecta, pues e ta responsabilidad di nos tur pa yuda otro sino nos niun lo sobrevivi. E crisis aki ta poniendo na prueba nos comprension humano, nos compasion pa otro, e apoyo pa bo prohimo.

Hunto so nos por sobrevivi e crisis aki. Hunto nos por...pa Aruba.

STRESS Y ANSIEDAD POR TIN EFECTO NEGATIVO RIBA NOS SALUD MENTAL, EMOCIONAL Y FISICO



Durante e temporada aki di crisis relaciona cu COVID-19 (Coronavirus), Sociaal Crisiplan ta keda traha pa e bienestar di nos muchanan, hoben y famianan den nos comunidad, muy en especial famianan cu por ta pasando den problemanan social.
Manera cu nos bida ta cambiando relaciona cu Coronavirus, e ta hopi importante pa nos tene na cuenta varios factor cu por afecta nos na un forma emocional, mental y fisico cu nos no ta desea of ta prepara pe.

Un pandemia di malesa infeccioso, manera Coronavirus ta causa y aumenta e nivel di stress, preocupacion y ansiedad pa un persona y su famia. Miedo y ansiedad tocante un enfermedad y tur su consecuencianan por trece preocupacionnan serio y causa emocionnan fuerte entre adulto y muchanan den un famia. E emocionnan aki por escala na problema den famia y por resulta den violencia domestico caminda e mucha tambe ta bira un victima.

No ta solamente e stress por haci bo daño pero tambe e miedo pa bo salud y di bo sernan keri. Otro factornan cu tambe por afecta bo estado di salud ta e inseguridad relaciona cu e cambionan abrupto den nos bida diario, inseguridad financiero, dificultad pa drumi of concentra, aumento den uzo di alcohol, tabaco of otro droganan y mas. Tur esakinan ta factornan cu ta acumula door di stress y preocupacion y cu por resulta den comportacionnan y decionnan indesea.

Durante e temporada di crisis aki nos mester presta mas atencion riba esnan rond di nos. Especialmente esnan vulnerabel cu ta personanan mas grandi den edad, esnan cu enfermedad cronico cu ta na riesgo mas halto pa bira malo, nos muchanan y hobennan, y personanan cu condicionnan mental. Nan ta e gruponan cu por ser afecta mas fuertemente na stress durante temponan di crisis.

Tur hende ta reaciona diferente na e situacion di stress y preocupacion. Con abo ta responde na un crisis por haci un diferencia importante pa bo mes y bo famia. Si bo persona ta sinti cu bo mester di sosten of ayudo psicologico durante e temporada dificil aki yama e Hotline 2810909 pa asina papia cu un profesional. Nan tey pa bo tur dia di 2'or merdia te cu 10'or anochi. Atende di un forma responsabel y positivo cu e stress y precupacionnan den e periodo di crisis aki, lo haci abo y bo famia mas fuerte.

Un mensahe di Sociaal Crisisplan.



Minister Andin Bikker

MINISTER di Husticia, Seguridad y Migracion



Minister Andin Bikker:

LO BAY ACTUA CU MAN DURO CONTRA E PERSONANAN CU A ATACA CUERPO DI BOMBERO DIALUNA ANOCHI

Minister di Husticia mr. Andin Bikker diamars atardi tabata den conferencia di prensa unda el a gradici un biaha mas tur e instancianan cu ta traha den e linea di candela, e 'first responder'. Nan ta, Cuerpo Policial, esunnan cu ta traha cu ambulance, esunnan cu ta traha den servicio medico, hospital, Eerste Hulp, CEA, Guarda nos Costa cada cuerpo cu ta brindando servicio 24/7 den circunstancia hopi dificil. Tambe Minister Bikker a haci un apelacion civico na comportacion di cierto ciudadano pasobra a constata cu un grupo di persona cu cara tapa a dicidi di ataca cuerpo di bombero cu piedra y diferente artefacto causando no solamente daño material pero tambe pone na peliger bida y salud di e personanan di cuerpo di bombero.

Dialuna cuerpo di bombero a bay paga un candela na San Nicolas y eynan un grupo di persona cara tapa a ataca nan y pa Minister di Husticia esaki ta algo inaceptabel. Pa varios siman tabata bayendo bon unda a sinti un trankilidad pa loke ta trata e Toque de Queda cu mas y mas e pueblo a cuminsa custuma cu esaki ta algo necesario. Toque de Queda y ningun otro medida no a bin pa molestia ningun hende, pero a bin cu nan pa garantisa salubridad di e pueblo. Mas lihe cu por sigui observa tur e pasonan cu a tuma, mas lihe por bay bek na trankilidad y normalidad.

Minister Bikker ta lamenta ora cu Cuerpo Policial, Cuerpo di Bombero, CEA y otro departamentonan ta wordo yama pa duna asistencia den caso di calamidad, cu nan ta wordo confronta cu un grupo chikito cu tipo di incidentenan asina cu no tin sentido cu e la yama zinloos geweld. Hopi di e dienst nan aki tin asina tanto tarea, sali di nan cas riscando nan propio salud y observando oranan laat di trabou y confronta cu un grupo chikito di persona cu aparentemente no kier compronde cu Aruba y mundo henter ta pasando den un crisis y den retonan



sin precedente. Pa yuda cu e reto aki mester di cooperacion di cada conciudadano y tambe esunnan pa un motibo of otro a bay over na e accion aki.

Segun e mandatario lo no tolera e tipo di accionnan aki y ta bay actua cu man duro contra e personanan aki. Minister ta spera cu nan compronde e mensahe cu nan comportacion ta inaceptabel y ta bolbe haci un apelacion na cada conciudadano y special na e personanan cu un motibo of otro a bay over na tipo accionnan sin sentido pa nan recapacita. Mester duna cooperacion civico pa comunidad bay hunto dilanti y surpasa e retonan aki sin precedente.

REGISTRACION PA REGRESO BOLUNTARIO A INICIA

Minister di Husticia, mr Andin Bikker, a anuncia recientemente cu e ta start cu fase 1 di e programa di Regreso Boluntario pa migrantenan.

KICO E PROGRAMA DI REGRESO BOLUNTARIO PA MIGRANTENAN TA ENCERA?

E programa di regreso boluntario ta dirigi riba e migrante cu ta aki y cu pa motibonan pafor di su alcance, no por a regresa su pais di origen (ainda) of e migrante cu ta aki na Aruba – sea cu e ta regular of no - y tin e intencion di bandona Aruba boluntariamente pa bay residencia su mes bek na su pais di origen.

Den e promer fase di e programa di Regreso Boluntario, kier efectua na un forma ordena, humano y eficiente, un inventarisacion di e interes bou migrantenan pa haya asistencia pa un repatriacion boluntario pa e pais di origen.

Posteriormente ta inicia e proceso pa asisti migrantenan cu a registra y pues a indica cu nan tin e deseo pa no keda mas na Aruba, y cu kier bay bek nan pais di origen a base boluntario, cu e parti logistico y si ta necesario, tambe facilita cu e transportacion.

KENDENAN TA BIN NA REMARKE PA UN REGRESO BOLUNTARIO?

Migrantenan cu un status legal of sin un status legal cu ta desea di regresa nan pais di origen, y no por efectua esaki dor di falta di recurso, por awor procede pa registra y di e manera aki aplica pa forma parti di programa di Regreso Boluntario cu asistencia.

E proyecto di Regreso Boluntario tin como meta y ta dirigi riba e grupo mixto di migrante cu ta actualmente na Aruba dor di diferente motibo y/of circumstancianan y kier bay nan pais di origen.

E grupo di enfoke por ta migrantenan cu un status legal y migrantenan sin un status legal, cu ta desea di haya un asistencia pa por regresa nan pais di origen a base boluntario.

CON OF UNDA E PERSONA POR REGISTRA PA BIN NA REMARKE PA E REGRESO BOLUNTARIO ASISTI?

Teniendo cuenta cu e medidanan vigente pa cu mitigacion di e COVID19, y e recomendacion pa tene distanciamento social, a opta pa crea un formulario digital pa administra e registracion di tur persona cu ta desea di haci uzo di e programa di Regreso Boluntario.

E formulario online pa registracion ta disponibel riba e siguiente website:
www.dimasaruba.aw
Una bes cu e persona ta riba e website ariba menciona,
1) e persona ta selecta e idioma, y despues
2) e ta click riba e tab of link di Regreso Voluntario / Voluntary Return / Vrijwillige Terugkeer.
3) Na momento cu habri e link, e persona lo por siguientemente yena digitalmente tur su datosnan personal y tambe di contacto.
4) Y ta finalisa bo registracion dor di emiti esaki digitalmente

HOTLINE PA INFORMACION RIBA PROGRAMA REGRESO BOLUNTARIO

Si un interesado mester di guia of tin mester di mas informacion yama e call center di Programa di Regreso Boluntario na siguiente hotline: 2811010 (for di 9or di mainta pa 4or di atardi durante dianan di trabou).

TE KI DIA POR REGISTRA PA E PROGRAMA DI REGRESO BOLUNTARIO?

E programa di Regreso Boluntario Asisti pa migrantenan ta vigente pa un tempo defini y ta habri - inicialmente - te cu fin di luna di april 2020.

Pa es motibo ta pidi tur esnan interesa, pa registra mas pronto cu ta posibel online.

KICO POR SPERA DESPUES DI CU A REGISTRA PA E PROGRAMA DI REGRESO BOLUNTARIO (FASE 2)?

Despues cu keda cla cu e fase inicial di registracion y inventarisacion den luna di april 2020, lo sigui e fase 2.

Ta e intencion pa planea e buelonan a base di e registracion y inventarisacion den fase 2.

Mas informacion di e fecha(nan) lo sigui na su debido tempo. E ta importante p ata pendiente di bo email (fase 2).

Den e temporada aki cu e fronteranan ta cera pa motibo di COVID19, e ta rekeri un intervencion(nan) na nivel diplomatico pa yega na palabracionnan necesario (bilateral) e respectivo paisnan for di cual Aruba tin imigrantenan cu interes pa bolbe nan pais di origen pa por yega na protocolnan conhuntamente riba e repatriacion.

KICO TA E REKISITONAN CU LO MESTER CUMPLI CU NE?

E rekisitonan pa e programa di regreso boluntario ta:
- Documento di biahe valido (of un documento di biahe cu a caduca, pero cu ainda ta ser acepta dor di autoridadnan di e pais di origen);
- Comprobante cu no por (ni tin garante cu lo mester) cubri e gastonan relaciona cu e repatriacion;
- Formulario firma cu e interes di regreso boluntario;
- Den caso cu tin un aplicacion pa asilo ainda canando, adicional un carta firma unda ta retracta e aplicacion concerni;
- Den caso cu tin overstay: lo tin tambe mester tene na cuenta cu lo tin un periodo (di maximo 18 luna) acopla na e repatriacion dentro di cual e persona no por bolbe Aruba.

PROGRAMA DI REPARTRIACION CU SOSTEN

E programa di Regreso Boluntario aki di Minister di Husticia no lo ta posibel sin e sosten di partnersnan strategico, entre otro Ministerio di Husticia y Siguridad di Hulanda.

Di es manera aki ta duna oido y sosten na tur esnan cu ta desea di regresa bek nan pais di origen di un forma boluntario, y no por haci esaki riba mesun forza. Y alabes a aporta na e mantencion di orden publico y siguridad di nos pais.

E interes pa e programa di Regreso Boluntario cu a anuncia pa realisa e repartriacion di migrantenan, ya ta conta cu bastante interes y sosten.

Pa es motibo ta pidi tur esnan interesa pa registra mas pronto cu ta posibel, y yena e formulario online disponibel riba e siguiente website: www.dimasaruba.aw, pa asina Gobierno por tin un mihor bista di e candidad di personanan cu tin interes den e programa di Regreso Boluntario.

OTORGAMENTO DI PLACH'I NUMBER DI AÑA 2020 TA DIFERENTE E AÑA AKI

En conexion cu nos plan di contigencia COVID-19

Departamento di Impuesto ta participa cu e otorgamento di plach'i number 2020 na publico ta diferente e aña aki. Considerando e medidanan vigente pa mitiga e riesgo di contagio cu COVID 19, Departamento di Impuesto a opta pa cuminsa otorga plach'i number 2020 na e sector comercial y sector publico. Ta bon pa tene na cuenta cu e proceso di otorgamento pa empresa ta bay a base di afspraak y conforme nos plan di contingencia COVID-19. Pa haci uzo di e servicio, e empresa mester manda un e-mail na info@impuesto.aw cu e lista di number di auto, nomber di e persona di contacto y un number di telefon en caso mester comunica cu e persona aki. E documentonan necesario manera comprobante di pago original y polisa di seguro vigente lo mester wordo entrega conforme afspraak. Departamento di Impuesto lo duna e empresa e instruccion necesario pa ora di busca e pakete.

Mientrastanto gerencia ta preparando pa otorga e plachinan na e forma mas diligente y responsabel na e grupo mas grandi di persona individual pa asina nan tambe por haya nan plachinan di number nobo. E partimento den forma personal na publico manera antes, no lo tuma lugar. Manera a ser menciona anteriormente, Departamento di Impuesto ta sigui cu e plan pa brinda e servicio di entrega te na porta di cas. Esaki no ta cla. Actualmente ta preparando e infrastructura, cual ta depende di otro partidonan tambe, unda mester tene cuenta cu e deber legal pa controla e seguro. Ora ta asina leu, Departamento di Impuesto lo duna mas informacion al respecto.

Por lo pronto e oficina na edificio anexo na Camacuri, caminda ta busca plach'i number, ta habri solamente pa empresa. Pa registracion di vehiculo di motor of pa entrega plach'i, por acudi na oficina principal na Camacuri, parti mainta entre 7:45 y 11:30, cerca nos caheronan.

Departamento di Impuesto ta pidi su clientenan pa tuma bon nota di e participacion aki pa evita cualkier inconveniencia.



COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA



FHMD
Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad

#BoNoTaBoSo
Nos tey pa yuda bo!

 **567 1670**

 fundhendemuheaua@setarnet.aw

Den lucha contra #Covid-19,
nos ta bisa NO na violencia domestico!

COVID-19
CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

HOTLINE PA
SALUD MENTAL



Yama nos!

281 0909

SI BO TA SINTI BO DOWN, DESESPERA, CU MIEDO OF PREOCUPA!

TUR DIA ENTRE 2:00 PM - 10:00 PM

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



ATENCION: SALON DI BEYESA Y DI HUÑA



- TUR LOCALIDAD MESTER TA CERA
- NO TA PERMITI E SERVICIO AKI NA CAS TAMPOCO

PASOBRA BO POR PLAMA E VIRUS ASINA HOPI LIHE

LO TIN MULTA PA ESNAN CU VIOLA E PROHIBICION AKI

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



MEDIDANAN NA VIGOR TE CU 19 APRIL 2020

Bo no ta prisonero paden bo ta 'Safe' paden!



TOQUE DE QUEDA
9:00 PM - 6:00 AM



PROHIBI BISHITA NA HOSPITAL



PROHIBI BISHITA CASNAN DI CUIDO DI NOS GRANDINAN



SCOLNAN CERA



SHELTER IN PLACE
6:00 AM - 9:00 PM

GABINETE WEVER-CROES

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



Gobierno Di Aruba

SHELTER IN PLACE

ENTRANTE DIADOMINGO 29 MAART 12:00 AM

ACTIVIDADNAN NO ESENCIAL:

INSTITUCIONNAN EDUCACIONAL

- Creche
- Kleuterschool
- Scolnan
- Universidadnan
- Facilidadnan pa duna curso

TIENDANAN

- Luganan di paña, asesorio, joyeria y souvenirs
- Tur Shopping mall y tiendanan (outlets)
- Flea markets, mercado pa turista, kiosko

CUMINDA Y BEBIDA (HORECA)

- Tur Bar
- Trucknan banda di caminda: (Take out of delivery por sigui)
- Panaderia (Take out of delivery por)
- Tur Restaurant (Take out of delivery por)

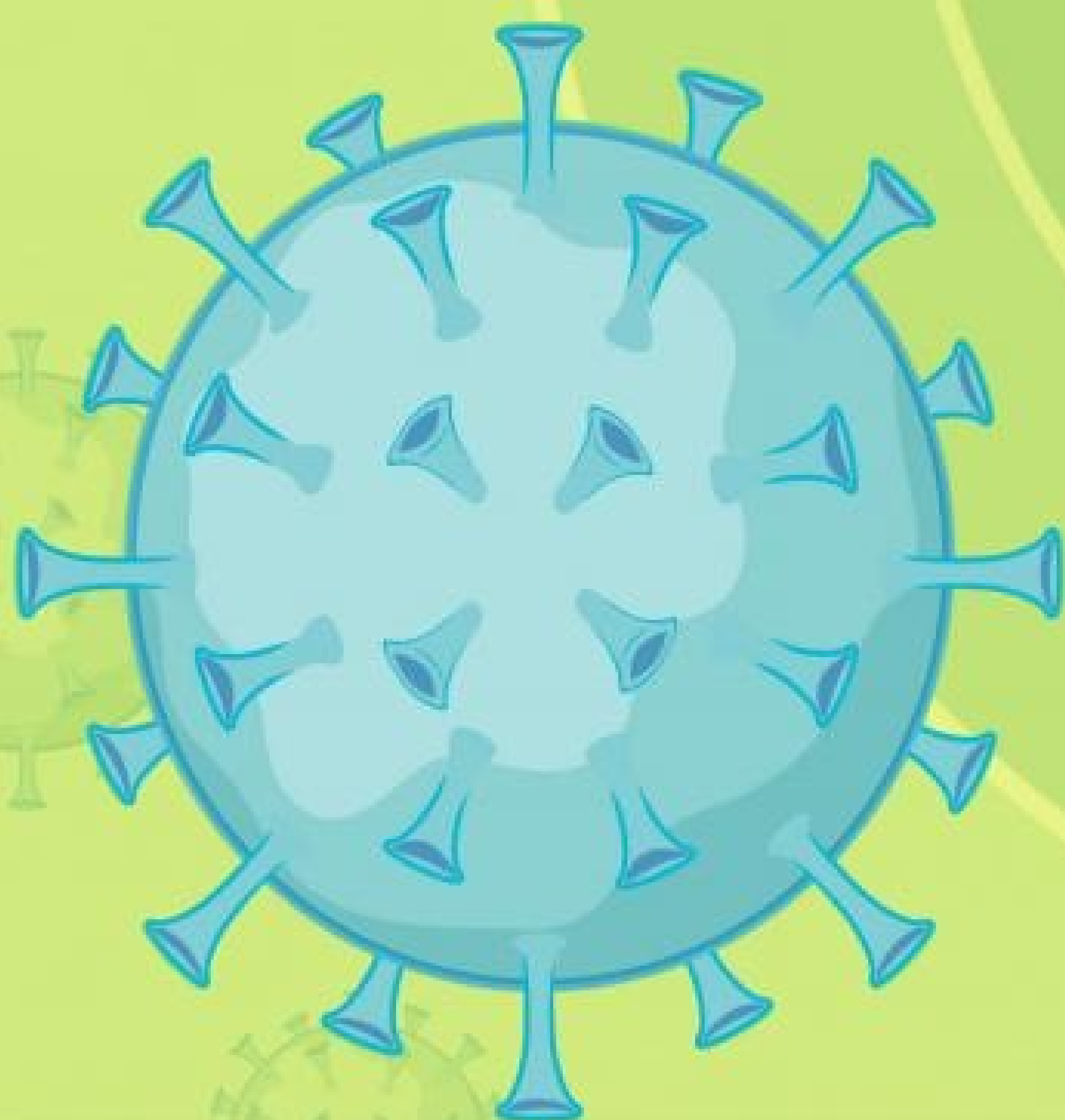
ACTIVIDADNAN RECREACIONAL

- Casino
- Clubnan nocturno
- Tur entretenimento pa adulto
- Tur exposicion di arte
- Centronan recreacional
- Cinema
- Tur compania cu ta ofrece actividadnan recreacional
- Luganan pa haci ehercisio y tur otro luga deportivo
- Museo
- Tur luga di beyesa: (Beauty shop, barber shop etc.)

OTRO

- Luganan cu ta tene reunionnan
- Tur luga di evento
- Misa
- Proyectonan di construccion

BO TABATA SA?



COVID-19
CORONAVIRUS





CORONAVIRUS TA BIBA 2-5 DIA DEN CLIMA TROPICAL

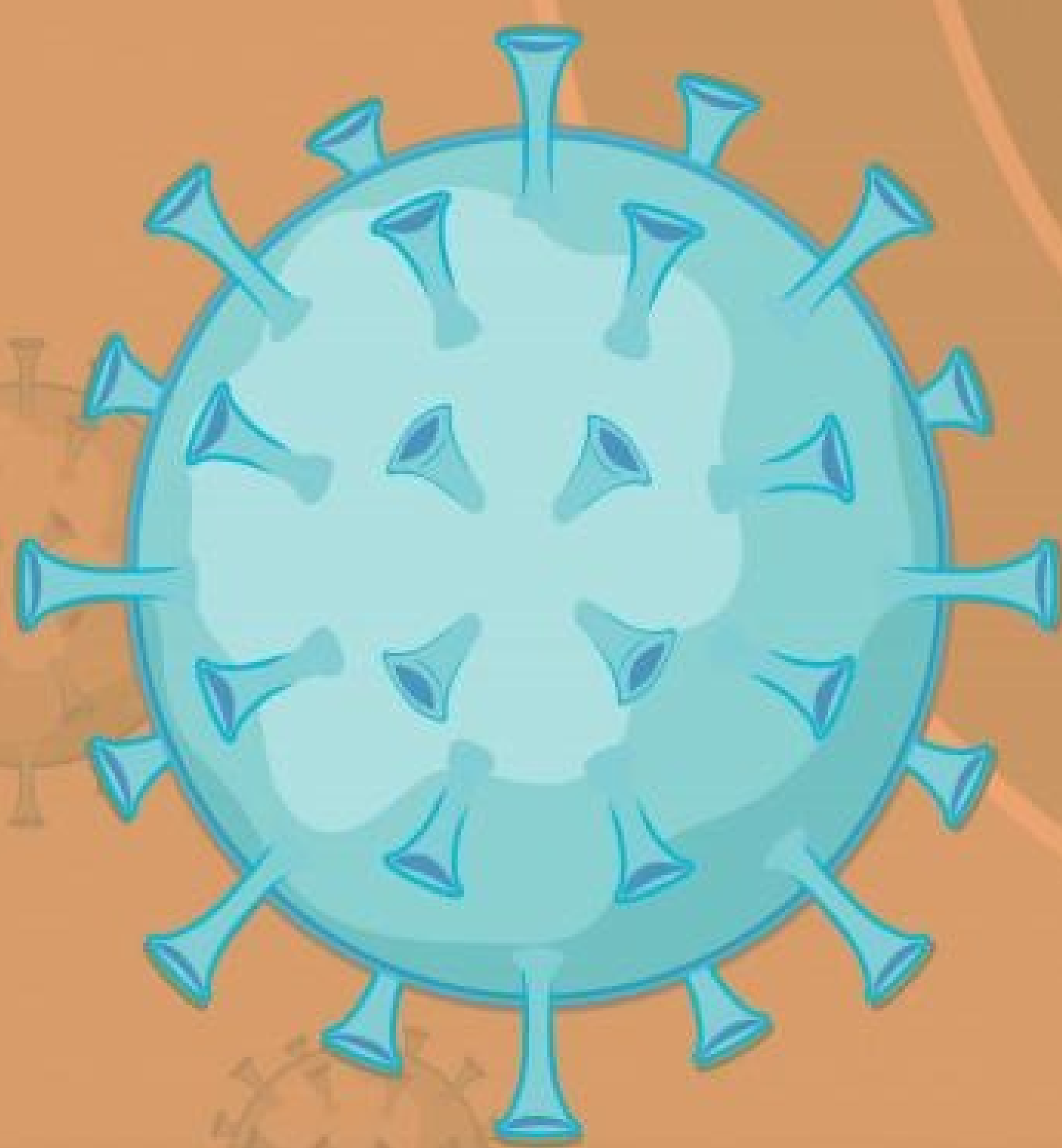


MIENTRAS CU DEN CLIMA FRIU E VIRUS TA BIBA TE CU 9 DIA OF MAS.

#KNOWYOURFACTS



BO TABATA SA?



COVID-19
CORONAVIRUS





UZO DI E MASCARADA PA TAPA BOCA TA SOLAMENTE PA ESNAN CU TA AFECTA CU CORONAVIRUS PA ASINA EVITA DI CONTAGIA MAS PERSONA CU E VIRUS.
PERSONANAN CU TA CUIDA UN PERSONA MALO TAMBE TA HACI UZO DI ESAKI PA EVITA DI WORDO CONTAGIA.

UZANDO UN MASCARADA MIENTRAS BO TA BON DI SALUD PASO BO TA KERE ESAKI TA PREVENI DI CONTRAE E VIRUS NO TA BAI YUDA.
BO POR CONTRAE CORONA VIRUS VIA DI BO WOWONAN TAMBE

#KNOWYOURFACTS





un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes